

CAI
IA81
-2000
I52

3 1761 11556044 3

INTERPRETATION DOCUMENT OF
THE CANADIAN DELEGATION
FOR THE 1995
PARKSVILLE PROTOCOL AMENDING
THE MIGRATORY BIRDS CONVENTION

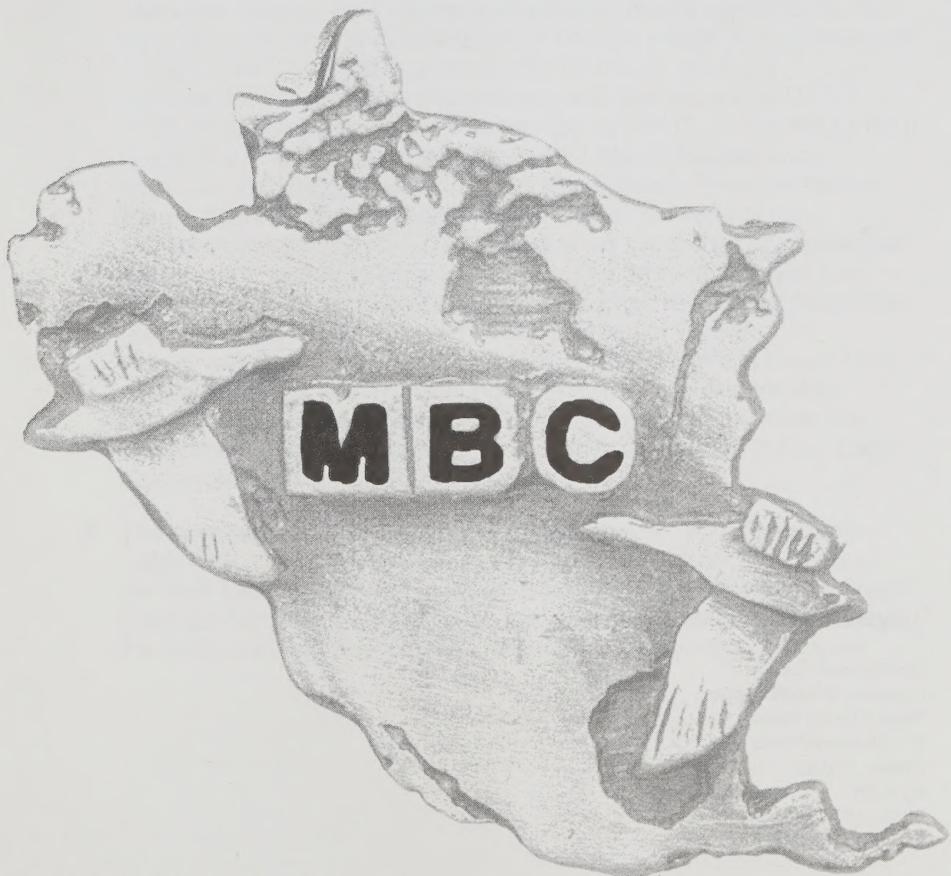




Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115560443>

**INTERPRETATION DOCUMENT OF
THE CANADIAN DELEGATION
FOR THE 1995
PARKSVILLE PROTOCOL AMENDING
THE MIGRATORY BIRDS CONVENTION**



Published by Authority of the Minister of Environment
Canadian Wildlife Service
©Minister of Public Works and Government Services Canada, 2000
Catalogue No. CW66-189/2000
ISBN 0-662-65295-9

This document was published by the Canadian Wildlife Service on behalf of The Canadian Delegates on the Negotiation Team.

Additional copies are available free from:

Environment Canada
Canadian Wildlife Service
Place Vincent Massey
351 St-Joseph Blvd.
Ottawa, Ontario
K1A 0H3
Phone: (819) 997-1095
E-mail: cws-scf@ec.gc.ca



July 30, 1998

Subject: Protocol amending the Migratory Birds Convention
Composition of Canadian delegation

1. The Department of the Environment (DOE), Canadian Wildlife Service has prime responsibility for the implementation of the Migratory Birds Convention of 1916. As a result of developments in the law, Canada undertook to re-negotiate this Convention with the United States for the purpose of bringing it into line with the rights of the Aboriginal people of Canada and the regulatory and conservation regimes defined in aboriginal treaties, land claims and self-government agreements. In view of the fact that the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) has prime responsibility for the conduct and management of Canada's international negotiations, a joint DFAIT-DOE delegation was established, headed by DFAIT. It was led by Paul Dingledine, Director General of the United States Bureau who managed the strategic aspects of the negotiations. The substantive issues, however, were handled by the Director General of the Canadian Wildlife Service, David Brackett as the technical/substantive expertise on migratory birds lay with this Department. They in turn were assisted by officials who brought expertise within their respective areas of responsibility: Steven Curtis, Director of Wildlife Conservation, Canadian Wildlife Service (policy); Patricia Dwyer Chief Aboriginal Affairs and Transboundary Wildlife, Canadian Wildlife Service (policy); David Near, Counsel Department of Justice to the Department of the Environment (domestic law); and David Allin, Legal Operations Division DFAIT (international law).
2. The delegation included aboriginal members who brought expertise within their areas of responsibility: Rosemarie Kuptana, President of the Inuit Tapirisat of Canada; Philip Awashish, supported by the Grand Council of the Crees (of Quebec); and James Bourque, supported by the Métis National Council and the Congress of Aboriginal Peoples.

3. Also on the delegation was a representative from Provincial and Territorial Directors of Wildlife, Mr. Robert Andrews from Alberta.
4. Domestic consultations and preparatory discussions with US counterparts took place prior to negotiations in 1995. These discussions culminated in a one week negotiating session in Parksville, British Columbia, and the initialing of a Protocol to amend the Migratory Birds Convention on April 27, 1995.

(Original Signed By:)

David Allin
Deputy Director
United Nations, Criminal
and Treaty Law Division

CANADIAN DELEGATION INTERPRETATION DOCUMENT

Respecting the PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AMENDING THE 1916 CONVENTION BETWEEN THE UNITED KINGDOM AND THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE PROTECTION OF MIGRATORY BIRDS IN CANADA AND THE UNITED STATES, initialled in Parksville, B.C. April 27, 1995.

The members of the Canadian delegation that negotiated the Protocol consider it appropriate to set forth their common understanding of the purpose and intent of the amendments to the 1916 *Migratory Birds Convention* negotiated and set out in the Protocol as an aide to its interpretation.

In Canada there is a long history of Aboriginal peoples and the Crown affirming mutual respect and seeking reconciliation and partnership through treaties between them. This is reflected in both the historical and contemporary treaties.

Through contemporary treaty instruments the Government of Canada has undertaken towards Aboriginal peoples to seek amendments to the 1916 *Migratory Birds Convention* to bring it in line with rights recognized in treaties signed between Aboriginal peoples and the Crown. In 1982 there was incorporated into the constitution of Canada through section 35 and section 52 of the *Constitution Act, 1982* an explicit recognition and affirmation of the Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada.

As a result of these developments in the law, Canada undertook to renegotiate the 1916 *Migratory Birds Convention* with the United States for the primary purpose of bringing the Convention in line with the Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada and the regulatory and conservation regimes defined in the relevant treaties, land claims, and self-government agreements with the Aboriginal peoples of Canada. Canada ensured that there were Aboriginal members on the Canadian delegation designated to negotiate amendments to the Convention.

Through amending and updating of the Convention the intention was to enable action to improve the conservation of migratory birds and to maintain an effective Convention as the basis for continued cooperation between Canada and the United States in the management of migratory birds.

In undertaking the negotiations to amend the *Migratory Birds Convention*, the members of the Canadian delegation were aware of and acted upon those factors identified above. It was also understood, however, that the Protocol was not intended, in and of itself, to create or expand rights of the Aboriginal peoples of Canada, rather it was intended to acknowledge and protect rights and their evolution in Canadian law by removing impediments in the 1916 *Migratory Birds Convention*.

PROTOCOL BETWEEN THE
GOVERNMENT OF CANADA AND
THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
AMENDING THE 1916 CONVENTION
BETWEEN THE UNITED KINGDOM
AND THE UNITED STATES OF
AMERICA FOR THE PROTECTION
OF MIGRATORY BIRDS IN CANADA
AND THE UNITED STATES

The Government of Canada and
the Government of the United States
of America,

REAFFIRMING their commitment
to achieving the purposes and
objectives of the 1916 Convention
between the United Kingdom and the
United States of America for the
Protection of Migratory Birds in
Canada and the United States;

DESIRING to amend and update
the Convention to enable effective
actions to be taken to improve the
conservation of migratory birds;

COMMITTED to the long-term
conservation of shared species of
migratory birds for their nutritional,
social, cultural, spiritual, ecological,
economic, and aesthetic values
through a more comprehensive
international framework that involves
working together to cooperatively
manage their populations, regulate
their take, protect the lands and waters
on which they depend, and share
research and survey information;

The Parties to the Protocol did not intend to replace the Convention but simply to "amend and update" it in order to enable action to improve the conservation of migratory birds.

Reference to the "nutritional, social, cultural, spiritual, ecological, economic and aesthetic values of migratory birds" was inserted at the suggestion of the Aboriginal representatives to reflect the importance of the migratory birds to all Aboriginal peoples.

By adding a reference to the protection of lands and waters on which the birds depend, it was the intention of the Parties to the Protocol to emphasize the importance of environment in the conservation and management of migratory birds.

AWARE that changes to the Convention are required to ensure conformity with the aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada;

ACKNOWLEDGING the intent of the United States to provide for the customary and traditional taking of certain species of migratory birds and their eggs for subsistence use by indigenous inhabitants of Alaska; and

AFFIRMING that it is not the intent of this Protocol to cause significant increases in the take of species of migratory birds relative to their continental population sizes;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I

In order to update the listing of migratory birds included in the terms of this Convention in a manner consistent with their current taxonomic (Family and Subfamily) status, Article I of the Convention is deleted and replaced by the following:

The High Contracting Powers declare that the migratory birds included in the terms of this Convention shall be as follows:

1. Migratory Game Birds:

The Parties to the Protocol recognized that the Convention needed to be modified in order to ensure conformity with the Canadian Constitution which affirms aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada. The word "existing" is not present in this paragraph emphasizing the fact that the amended Convention is intended to conform not only with the aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada as they are understood at the time of the Protocol but also with the evolving understanding of those rights into the future. As is the case with section 35 of the *Constitution Act, 1982*, it is understood that the reference to "Aboriginal peoples of Canada" throughout the Protocol refers to Indian, Inuit and Metis peoples of Canada.

This paragraph refers to the understanding which the United States negotiating team, including the U.S. Indigenous representatives, wished the Parties to the Protocol to accept. The language underlines the differences in approach between the two countries.

This paragraph assures that it was not the intent of the Parties to the Protocol to cause a significant increase in the take of migratory birds from the continental population through this amendment but rather it acknowledges the traditional and present harvest taken by Aboriginal peoples of Canada and indigenous inhabitants of Alaska.

Replaces the original list of migratory birds with the current (1995) taxonomic status by updating of terms. It does not increase the number of bird species protected by the Convention. The three categories of migratory birds remain and no species was switched from one category to another. No categorizations were changed and no bird species were changed in their designations.

Anatidae, or waterfowl (ducks, geese and swans); Gruidae, or cranes (greater and lesser sandhill and whooping cranes); Rallidae, or rails (coots, gallinules and rails); Charadriidae, Haematopodidae, Recurvirostridae, and Scolopacidae, or shorebirds (including plovers and lapwings, oystercatchers, stilts and avocets, and sandpipers and allies); and Columbidae (doves and wild pigeons).

2. Migratory Insectivorous Birds:

Aegithalidae (long-tailed tits and bushtits); Alaudidae (larks); Apodidae (swifts); Bombycillidae (waxwings); Caprimulgidae (goatsuckers); Certhiidae (creepers); Cinclidae (dippers); Cuculidae (cuckoos); Emberizidae (including the emberizid sparrows, wood-warblers, tanagers, cardinals and grosbeaks and allies, bobolinks, meadowlarks, and orioles, but not including blackbirds); Fringillidae (including the finches and grosbeaks); Hirundinidae (swallows); Laniidae (shrikes); Mimidae (catbirds, mockingbirds, thrashers, and allies); Motacillidae (wagtails and pipits); Muscicapidae (including the kinglets, gnatcatchers, robins, and thrushes); Paridae (titmice); Picidae (woodpeckers and allies); Sittidae (nuthatches); Trochilidae (hummingbirds); Troglodytidae (wrens); Tyrannidae (tyrant flycatchers); and Vireonidae (vireos).

3. Other Migratory Nongame Birds:

Alcidae (auks, auklets, guillemots, murres, and puffins); Ardeidae (bitterns and herons); Hydrobatidae (storm petrels); Procellariidae (petrels

and shearwaters); Sulidae (gannets); Podicipedidae (grebes); Laridae (gulls, jaegers, and terns); and Gaviidae (loons).

ARTICLE II

Article II of the Convention is deleted and replaced by the following:

The High Contracting Powers agree that, to ensure the long-term conservation of migratory birds, migratory bird populations shall be managed in accord with the following conservation principles:

To manage migratory birds internationally;

To ensure a variety of sustainable uses;

To sustain healthy migratory bird populations for harvesting needs;

To provide for and protect habitat necessary for the conservation of migratory birds; and

To restore depleted populations of migratory birds.

Means to pursue these principles may include, but are not limited to:

Monitoring, regulation, enforcement and compliance;

Co-operation and partnership;

Education and information;

Incentives for effective stewardship;

Protection of incubating birds;

Designation of harvest areas;

Management of migratory birds on a population basis;

Use of aboriginal and indigenous knowledge, institutions and practices; and

Development, sharing and use of best scientific information.

The identified conservation principles while acknowledging "a variety of sustainable uses" emphasize the need to sustain healthy populations for harvesting needs, to provide and protect habitat and to restore populations. The emphasis is on conservation for the migratory bird species as well as on regulation of the harvest.

The list establishes overall guiding principles binding on the Parties to the Protocol hence exceptions in II 4(a) and (b) are subject to these conservation principles.

In recognition of the aboriginal and treaty rights to harvest, measures to restore depleted populations through regulating the harvest would entail first reducing the hunt by non-Aboriginal people of Canada sharing the same species, before regulating the harvest by Aboriginal peoples consistent with the direction given by the Supreme Court of Canada.

Reference is made to the use of aboriginal and indigenous knowledge, institutions and practices as a means of recognizing the particular importance of aboriginal and indigenous knowledge of the species, aboriginal and indigenous institutions (may include but are not restricted to aboriginal governments), and aboriginal and indigenous practices.

1. Except as provided for below, there shall be established the following close seasons during which no hunting shall be done:

The close season on migratory game birds shall be between March 10 and September 1, and the season for hunting shall be further restricted to such period not exceeding three and one-half months as the High Contracting Powers may severally deem appropriate and define by law or regulation; and

The close season on migratory insectivorous birds and other migratory nongame birds shall continue throughout the year.

2. Except as provided for below, migratory birds, their nests, or eggs shall not be sold or offered for sale.

3. Subject to laws, decrees or regulations to be specified by the proper authorities, the taking of migratory birds may be allowed at any time of the year for scientific, educational, propagative, or other specific purposes consistent with the conservation principles of this Convention.

The opening proviso "Except as provided for below" was intended to make the closed season provision subject to:

The existing aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada, as further explained under Article II 4(a);

The specified exceptions for the indigenous inhabitants of the State of Alaska;

The harvesting for food by qualified non-Aboriginal residents in areas in northern Canada where provided in treaties, land claims agreements, self-government agreements or co-management agreements made with the Aboriginal peoples of Canada;

The specified exceptions for the taking of murres by non-Aboriginal residents of the province of Newfoundland and Labrador;

The taking of migratory birds for scientific, educational, propagative or other specific purposes consistent with the conservation principles of the Convention.

This provision again includes the proviso making it subject to the provisions relating to existing aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada as further explained under Article II 4(a);

Reference to "the proper authorities" is intended to include aboriginal authorities recognized in the law of Canada, or authorities as provided for in the relevant treaties, land claims agreements, self-government agreements or co-management agreements made with Aboriginal peoples of Canada.

The amended text provides for a broader exception than existed previously, now including "educational" and "other specific purposes consistent with the conservation principles of this Convention".

The exception for "other specific purposes" was intended to be consistent with the identified conservation principles at the beginning of Article II. This may include actions which protect habitats of a particular species from overpopulations of that species or another species.

4. Notwithstanding the close season provisions in paragraph 1 and the prohibition on the taking of eggs in Article V, and respecting aboriginal and indigenous knowledge and institutions:

(a) In the case of Canada, subject to existing aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada under section 35 of the Constitution Act, 1982, and the regulatory and conservation regimes defined in the relevant treaties, land claims agreements, self-government agreements, and co-management agreements with Aboriginal peoples of Canada:

Sub-paragraph 4(a) establishes how the Convention is intended to apply in Canada. This is the central provision dealing with the aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada.

First, it is set up as an exception to the closed season provisions and the prohibition on the taking of eggs found elsewhere in the Convention. The exception is put in the context of respect for aboriginal and indigenous knowledge and institutions.

The lead-in of sub-paragraph (a) contains two important provisions. In the case of Canada the Convention recognizes

Existing aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada as protected by section 35 of the *Constitution Act, 1982*, and The regulatory and conservation regimes defined in the relevant treaties, land claims agreements, self-government agreements and co-management agreements with Aboriginal peoples of Canada. This includes historic, contemporary and future treaties and agreements.

Reference to existing aboriginal and treaty rights is not intended to freeze the rights as of the time of the Protocol. It is acknowledged that the courts have held that “existing” in section 35 means “not extinguished”. It does not mean “frozen”.

With respect to the reference to Aboriginal/Crown treaties and the conservation regimes negotiated with the Aboriginal peoples of Canada, the Convention, as amended, defers on this matter to the regulatory and conservation regimes negotiated with Aboriginal peoples of Canada.

Sub-sub-paragraph 4 (a)(i) deals with three matters:

A specific recognition that migratory birds and their eggs may be harvested throughout the year by Aboriginal peoples having the applicable aboriginal or treaty rights to hunt migratory birds. The closed season does not apply to Aboriginal peoples having these rights;

(i) Migratory birds and their eggs may be harvested throughout the year by Aboriginal peoples of Canada having aboriginal or treaty rights, and down and inedible by-products may be sold, but the birds and eggs so taken

shall be offered for barter, exchange, trade or sale only within or between Aboriginal communities as provided for in the relevant treaties, land claims agreements, self-government agreements, or co-management agreements made with Aboriginal peoples of Canada; and

Down and inedible by-products of migratory birds harvested pursuant to these rights may be sold by Aboriginal peoples;

With respect to the commercial use of birds and eggs other than down and inedible by-products, the language provides for barter, exchange, trade or sale within or between aboriginal communities as provided for in the treaties, land claims, self-government agreements or co-management agreements.

With respect to the commercial use provision it is intended that:

Any restrictive language is subject to the constitutional protection given existing aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada. To the extent that the courts or the treaty negotiations provide clarification as to the commercial component of the constitutionally protected aboriginal or treaty right, the Convention is able to accommodate these developments.

Should any existing treaties already provide for commercial use beyond the language of sub-sub-paragraph 4(a)(i), the treaty language would prevail. The restriction is not only subject to treaty rights but is to be applied as provided for in the treaties and other instruments.

The effect of the Protocol is to permit evolution of aboriginal and treaty rights in conformity with the developing understanding of these rights in Canadian domestic law.

(ii) Migratory game and non-game birds and their eggs may be taken throughout the year for food by qualified non-aboriginal residents in areas of northern Canada where the relevant treaties, land claims agreements, self-government agreements, or co-management agreements made with Aboriginal peoples of Canada recognize that the Aboriginal peoples may so permit. The dates of the fall season for the taking of migratory game birds by qualified residents of Yukon and the Northwest Territories may be varied by law or regulation by the proper authorities. The birds or eggs taken pursuant to this sub-paragraph (ii) shall not be sold or offered for sale.

This sub-sub-paragraph is not intended to grant rights, but provides a possible exception to the closed season. The expressions “qualified non-Aboriginal residents” and “areas of northern Canada” are to be read as they are found or defined in the relevant treaties, land claims agreements, self-government agreements or co-management agreements made with Aboriginal peoples of Canada. The definition of who is a “qualified non-Aboriginal resident” and what is meant by “northern Canada” will be negotiated with Aboriginal peoples.

It is not the intention that the treaties, land claims, self-government and co-management agreements will provide some sort of a right for qualified non-Aboriginal residents, merely that the treaties, land claims, self-government and co-management agreements may recognize that Aboriginal peoples may permit this activity through their management regime. Two conditions are necessary. First, a treaty or other agreement must recognize that Aboriginal peoples may permit a non-Aboriginal person to hunt for food throughout the year and second, the Aboriginal people/government/resource management group must actually decide to permit the activity.

This sub-sub-paragraph also provides for some flexibility in the dates of the fall season for qualified residents of Yukon and the Northwest Territories to allow a hunt while birds are present.

There is no exception to the prohibition against commercial use of the birds in regard to this non-Aboriginal hunt.

These provisions reflect the intentions of the United States in providing for the indigenous and traditional use of migratory birds by the indigenous peoples of Alaska.

(b) In the case of the United States:

(i) Migratory birds and their eggs may be harvested by the indigenous inhabitants of the State of Alaska. Seasons and other regulations implementing the non-wasteful taking of migratory birds and the collection of their eggs by indigenous inhabitants of the State of Alaska shall be consistent with the customary and traditional uses by such indigenous inhabitants for their own nutritional and other

essential needs; and

(ii) Indigenous inhabitants of the State of Alaska shall be afforded an effective and meaningful role in the conservation of migratory birds including the development and implementation of regulations affecting the non-wasteful taking of migratory birds and the collection of their eggs, by participating on relevant management bodies.

5. Murres may be taken by non-aboriginal residents of the province of Newfoundland and Labrador for food, subject to regulation, during the period from September 1 to March 10, but the murres so taken shall not be sold or offered for sale. The season for murre hunting shall be further restricted to such period not exceeding three and one-half months as the proper authorities may deem appropriate by law or regulation.

Sub-paragraph 1(b) of Article II provides for a closed season for migratory non-game birds throughout the year. Murres are a migratory non-game bird under the Convention. The purpose of paragraph 5 of Article II is to create an exception, subject to regulation, for non-Aboriginal residents of the province of Newfoundland and Labrador, to provide a season in which murres could be legally hunted but for food only and not for commercial purposes.

The season shall not exceed three and one-half months during the period from September 1 to March 10.

The authority to regulate the murre hunt rests with Canada.

The paragraph does not affect aboriginal take of murres, which is covered by language in sub-paragraph II(4)(a).

Article III

Article III of the Convention is deleted and replaced by the following:

The High Contracting Powers agree to meet regularly to review progress in implementing the Convention. The review shall address issues important to the conservation of migratory birds, including the status of migratory bird populations, the status of important migratory bird habitats, the effectiveness of management and regulatory systems and other issues deemed important by either High Contracting Power. The High

The Article provides that Canada and the United States agreed to work to implement the amendments by resolving identified problems and conclude special arrangements to conserve and protect species of concern "in a manner consistent with the principles underlying this Convention". Those principles include not only the conservation principles but also respect for and protection of aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada, the use of aboriginal and indigenous knowledge, institutions and practices and the respect for aboriginal and indigenous knowledge and institutions.

The proviso that measures be consistent with the principles underlying the Convention was insisted upon by Aboriginal representation on the Canadian delegation

Contracting Powers agree to work cooperatively to resolve identified problems in a manner consistent with the principles underlying this Convention and, if the need arises, to conclude special arrangements to conserve and protect species of concern.

Article IV

Article IV of the Convention is deleted and replaced by the following:

Each High Contracting Power shall use its authority to take appropriate measures to preserve and enhance the environment of migratory birds. In particular, it shall, within its constitutional authority:

- (a) seek means to prevent damage to such birds and their environments, including damage resulting from pollution;
- (b) endeavour to take such measures as may be necessary to control the importation of live animals and plants which it determines to be hazardous to the preservation of such birds;
- (c) endeavour to take such measures as may be necessary to control the introduction of live animals and plants which could disturb the ecological balance of unique island environments; and
- (d) pursue cooperative arrangements to conserve habitats essential to migratory bird populations.

Article V

Article V of the Convention is deleted and replaced by the following:

to ensure continuing protection of aboriginal and treaty rights.

It is the intention of this article to provide for the involvement by Aboriginal representatives in this process in a manner consistent with Canada's fiduciary obligations.

The Protocol replaces the 1916 Article IV with a new Article IV which introduces important commitments towards preserving and enhancing the environment of migratory birds.

Paragraph (d) of this Article, in addressing cooperative arrangements to conserve habitats essential to migratory bird populations, is intended to include cooperation with Aboriginal peoples.

This Article prohibits the taking of all nests or eggs with certain exceptions, including the exercise of aboriginal

The taking of nests or eggs of migratory game or insectivorous or nongame birds shall be prohibited, except for scientific, educational, propagating or other specific purposes consistent with the principles of this Convention under such laws or regulations as the High Contracting Powers may severally deem appropriate, or as provided for under Article II, paragraph 4.

Article VI

This Protocol is subject to ratification. This Protocol shall enter into force on the date the parties exchange instruments of ratification, shall continue to remain in force for the duration of the Convention and shall be considered an integral part of the Convention particularly for the purpose of its interpretation.

and treaty rights as provided for under Article II, paragraph (4).

The purpose of this provision is to clarify the status of the Protocol and ensure that the Protocol, including particularly its Preamble, can be used in the interpretation of the amended Convention. In particular, it means that the amended Convention should be read in the light of the following paragraph of the Preamble of the Protocol;

AWARE that changes to the Convention are required to ensure conformity with the aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada

Ottawa, this 18th day of January, 2000



Paul Dingledine;

Authorized Head of the Canadian Delegation

NOTES

NOTES

NOTES

elle aussi exécutive et fait partie intégrante de la Convention, particulièrement à des fins d'interprétation.

SONT CONSCIENTS que des modifications doivent être apportées à la Convention afin d'assurer le respect des droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones du Canada.

Chef autorisé de la délégation canadienne

Paul Dingledine,



Ce 18^e jour de janvier 2000, à Ottawa.

Paragraphe suivant du Préambule du Protocole :
 La Convention modifie devant le la même date du
 Convention modifiée. Elle signifie particulièrement que
 Protocole et d'assurer que ce devraient, y compris son
 Cette disposition a pour but de clarifier le statut du

longtemps que la Convention démettre
 ratification, demeure exécutable aussi
 échangeant les instruments de
 vigueur à la date où les parties
 ratification. Ce protocole entre en
 Ce protocole fait l'objet de

Article VI

alinéa 4.
 selon les dispositions de l'article II,
 individuellement juger appropriés, ou
 Puissances contractantes peuvent
 Convention en vertu des lois ou des
 conformément aux principes de la
 propagation ou autres fins spécifiques
 scientifiques, éducatives, de
 gibier est interdit, sauf à des fins
 comme gibier ou insectivores ou non
 oiseaux migrateurs considérés
 La récolte de nids ou œufs
 remplace par ce qu'il suit :

L'article V de la Convention est

Article V

(d) concilie des intérêts conjointes
 pour conserver les habitudes essentielles
 des populations d'oiseaux migrants.
 (c) s'efforcer de prendre des mesures,
 lorsqu'il nécessaire, pour contrôler
 l'introduction d'espèces animales et
 végétales qui pourraient déranger
 l'équilibre écologique des
 environnements uniques des îles;

(b) s'efforcer de prendre des mesures,
 lorsqu'il nécessaire, pour contrôler
 l'importation d'espèces animales et
 végétales vivantes qui sont
 considérées comme étant nuisibles à
 la préservation de ces îles;

et à leur environnement, y compris les
 dommages causés par la pollution;

Le paragraphe II a pas d'incidence sur les prises par les Autochtones de marmites prévues à l'alinea II(4)a).

Le Protocole remplace l'article IV de 1916 par un nouvel article IV qui introduit d'importants engagements envers la protection et l'amélioration de l'environnement des îles écartées migraires.

Le Protocole remplace l'article IV de la loi 1916 par un

(a) trouver les moyens de prévenir les dommages qui nuisent à ces oiseaux

Chaque Haute Plissance contractante doit utiliser son autorité pour préserver les mesures appropriées afin de préserver et d'améliorer l'environnement des oiseaux migrateurs. Elle doit plus particulièrement, dans le cadre de son pouvoir constitUTIONNEL, veiller à :

L'article IV de la Convention est remplacé par ce qui suit :

Article IV

Les Hautes-Pyrénées sont caractérisées par une population importante de migrants, principalement pour la conservation des sites naturels et l'exploitation régulière des minéraux. Ces dernières années, le taux de migration vers les zones rurales a diminué, mais reste élevé. Les Hautes-Pyrénées sont également connues pour leur industrie minière, en particulier dans les domaines de l'exploitation de la bauxite et du fer. La présence de ces industries a entraîné une augmentation significative de la population dans les zones urbaines, notamment à Lourdes et Tarbes.

L'artifice ill de la Convention est remplacé par ce qui suit :

Article III

4

Le Canada détiendrait le pouvoir en matière de réglementation de la chasse à la marmette.

La saison ne dépassera pas trois mois et demi pendant la période allant du 1^{er} septembre au 10 mars.

La bâtarde au film de fumoir une saison demandait laquelle les marathées pourraient également être chassées à des fins commerciales.

Le *Journal des Sables* a été fondé en 1860 par le docteur Jules Lévy, un médecin et écrivain français. Il a été édité par la *Société des amis de l'enseignement primaire* jusqu'en 1900, date à laquelle il a été racheté par la *Société des amis de l'éducation*. Depuis cette date, il est édité par la *Société des amis de l'éducation*, une association qui œuvre pour l'amélioration de l'enseignement primaire dans toute la France.

5. Les résidents non autochtones de Terre-Neuve et du Labrador peuvent également prendre des marmites à des fins personnelles, selon la réglementation, et prendre la période où s'étend du 1er septembre au 10 mars, mais les marchés ainsi prisés ne doivent pas être vendus ni mises en vente. La saison de chasse à la marmitte doit en outre être limitée à une période n'excédant pas trois mois et demi que les autorités pertinentes peuvent juger appropriée par loi ou par règlement.

- (ii) Les habitants indigènes de l'Etat de l'Alaska se veulent attribler un rôle efficace et significatif dans la conservation des sites majeurs d'origine culturelle et historique. Ils ont également une grande importance pour les personnes qui pratiquent le chamanisme et la médecine traditionnelle. Ces sites sont également importants pour les personnes qui pratiquent la chasse et la pêche traditionnelles.
- (iii) Les habitants indigènes de l'Etat de l'Alaska se veulent attribler un rôle efficace et significatif dans la conservation des sites majeurs d'origine culturelle et historique. Ils ont également une grande importance pour les personnes qui pratiquent le chamanisme et la médecine traditionnelle. Ces sites sont également importants pour les personnes qui pratiquent la chasse et la pêche traditionnelles.

(i) Les habitants indigènes de l'Etat de l'Alaska peuvent prendre des oasisaux migraires et leurs œufs. Les saisons et autres réglements météorologiques auxiliaires leur permettent de faire leur nidification dans les îles et les îlots de l'archipel. Ces îles sont toutes situées dans la zone de l'Alaska où il y a peu d'habitants et où il n'y a pas de voies de communication. Les îles sont donc très isolées et les habitants indigènes qui vivent sur elles sont presque tous des chasseurs et pêcheurs. Ils vivent principalement de la chasse et de la pêche, mais aussi de la cueillette de fruits et légumes. Les îles sont également utilisées pour la cueillette de plantes médicinales et pour la collecte de coquillages.

(ii) Les habitants indigènes de l'Etat de l'Alaska peuvent également prendre des œufs d'oiseaux migrateurs et leurs œufs. Les saisons et autres réglements météorologiques auxiliaires leur permettent de faire leur nidification dans les îles et les îlots de l'archipel. Ces îles sont toutes situées dans la zone de l'Alaska où il y a peu d'habitants et où il n'y a pas de voies de communication. Les îles sont donc très isolées et les habitants indigènes qui vivent sur elles sont presque tous des chasseurs et pêcheurs. Ils vivent principalement de la chasse et de la pêche, mais aussi de la cueillette de fruits et légumes. Les îles sont également utilisées pour la cueillette de plantes médicinales et pour la collecte de coquillages.

(iii) Les habitants indigènes de l'Etat de l'Alaska peuvent également prendre des œufs d'oiseaux migrateurs et leurs œufs. Les saisons et autres réglements météorologiques auxiliaires leur permettent de faire leur nidification dans les îles et les îlots de l'archipel. Ces îles sont toutes situées dans la zone de l'Alaska où il y a peu d'habitants et où il n'y a pas de voies de communication. Les îles sont donc très isolées et les habitants indigènes qui vivent sur elles sont presque tous des chasseurs et pêcheurs. Ils vivent principalement de la chasse et de la pêche, mais aussi de la cueillette de fruits et légumes. Les îles sont également utilisées pour la cueillette de plantes médicinales et pour la collecte de coquillages.

Ces dispositions relatives à la protection des Etats-Unis de permettre l'utilisation indigène et traditionnelle des ressources naturelles par les peuples indigènes de l'Alaska.

Il existe aucune exception à l'interdiction de l'utilisation commerciale des œuvres en ce qui concerne celle créée par les personnes non autochtones.

(b) Dans le cas des Etats-Unis :

Ce sous-système privilie également une certitude supérieure qui autorise des dates de la saison automnale pour les résidents recommandés du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest afin de permettre la chasse pendant que les oiseaux sont sur place.

Ce sous-alinea n'a pas pour objectif d'octroyer des droits mais de fournir une exception possible à la notion extrême. Les expressions « résidents non autochtones » recoumuns et « résidents du Nord du Canada » doivent être lues telles qu'elles sont trouvées sous deux titrages, les entités de gouvernement autochtone et les entités de tribus, les entités sur les revendications territoriales, les entités qui ont le pouvoir exclusif de l'autonomie ou de l'autonomie reconnue et la signification du « Nord du Canada » seraient alors avec les peuples autochtones confinés dans les communautés autochtones du Canada. La définition d'un « résident non autochtone reconnu » et la signification du « Nord du Canada » seraient alors avec les peuples autochtones avec les deux dernières options.

Le Protocole a pour effet de permettre l'évolution des droits successaux et des droits issus des traités conformément à la compréhension croissante de ces droits en droit national.

au-delà de ce que la rédaction du sous-arréa 4a(1) prévoit, la rédaction qui suit est la plus prévalente et non seulement celle qui suit. Les traités et autres instruments des traités, mais doit être appliquée de la façon prévue par les traités et autres instruments.

Convention est en mesure de faire place à ces développements;

toute rédaction restrictive est soumise à la protection commerciale, il est prévu que :
 En ce qui concerne la disposition portant sur l'utilisation négociations des traités formulé au droit ancestral
 concernant la composition commerciale du droit ancestral
 des traités. Dans la mesure où les tribunaux ou les
 autorités du Canada, qu'ils soient ancestraux ou issus
 de constitutions autochtones du Canada, qui sont existantes dans les peuples
 toutes rédactions restrictives sont soumises à la protection

commerciale, il est prévu que :
 En ce qui concerne la disposition portant sur l'utilisation

de gestion collective. Les ententes de gouvernement autonome ou les ententes
 autochtones ou entre elles de la façon prévue par les
 autorités. Les ententes sur les revendications territoriales,
 commerciale ou la vente au sein des communautés
 autochtones ou entre elles de la façon prévue par les
 communautés, la rédaction prévoit le rôles, l'échange, le
 commerce ou la vente au sein des communautés
 autochtones ou entre elles de la façon prévue par les
 communautés, sauf le droit à les sous-produits non
 et des eaux, et des droits possédant les oiseaux

et duvet et les sous-produits non commerciale des oiseaux
 vendus par les peuples autochtones ;
 migraires pris en vertu de ces droits peuvent être

possédant ces droits ;
 saison formée ne s'applique pas aux peuples autochtones
 applicables à la chasse aux oiseaux migraires. La
 droits ancestraux ou les droits des traités
 de l'année par les peuples autochtones possédant les
 migraires et leurs œufs peuvent être pris tout au long
 une reconnaissance particulière du fait que les oiseaux
 une reconnaissance particulière du fait que les oiseaux

Le sous-alinéa 4a) (i) traite de trois questions :

Canada. Les peuples autochtones du Canada ayant des droits ancestraux ou issus de traités
 ou issues de traités peuvent recueillir
 des oiseaux migrateurs et leurs œufs
 tout au long de l'année. Le duvet et les
 sous-produits non commerciaux
 peut être vendus, mais les oiseaux
 l'objet d'échange, de commerce ou de
 vente au sein des communautés
 autochtones ou entre ces mêmes
 communautés, selon les dispositions
 des traités applicables, les ententes de
 revendications territoriales, les
 ententes de gouvernements
 autonomes ou les ententes de gestion
 conjointe conclues avec les peuples
 autochtones du Canada,

(i) Les peuples autochtones du Canada qui connaissent les ententes et les traités
 en vertu desquels ils ont obtenu des droits
 à la chasse et à la pêche, peuvent recueillir
 des oiseaux migrateurs et leurs œufs
 tout au long de l'année. Le duvet et les
 sous-produits non commerciaux
 peuvent être vendus, mais les oiseaux
 l'objet d'échange, de commerce ou de
 vente au sein des communautés
 autochtones ou entre ces mêmes
 communautés, selon les dispositions
 des traités applicables, les ententes de
 revendications territoriales, les
 ententes de gouvernements
 autonomes ou les ententes de gestion
 conjointe conclues avec les peuples
 autochtones du Canada,

du Canada. Cela comprend les ententes et les traités
 historiques, contemporains et à venir.

les droits exclusifs des Peuples autochtones du Canada, qui ils soutiennent avec les Peuples autochtones du Canada, protégés par l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, et les règles de réglementation de la Constitution canadienne qui concerne les relations territoriales, les ententes sur les conventions autonomes et les ententes de gestion conjointe permettent aux Premières nations d'avoir des peuples autochtones

L'introduction de l'aimée a) contient deux dispositions importantes. Pour le Canada, la Convention reconnaît :

D'abord, il constitue une exception aux dispositions, se trouvant ailleurs dans la Convention, de saison extrême et de l'interdiction de la cueillette d'œufs. L'exception est placée dans le contexte du respect des communautés et des institutions autochtones et indigènes.

L. alinea 4a), établit les modalités d'application de la Convention au Canada. C'est là disposition principale qui, dans son état actuel, nous paraît être la plus importante.

L'exception relatives aux « autres motifs précis » devrait s'aligner avec les principes de conservation déterminés au début de l'article II. Cela pourrait comprendre des mesures visant à protéger les habitats d'une espèce ou partiellement contre la surabondance de cette espèce ou d'une autre espèce.

Le texte modifie prévoit des exceptions plus vastes que les exceptions contenues dans la Convention originale ; elles incluent maintenant les films « éducatifs » et « autres motifs propres », conformément aux principes de conservation de cette Convention ».

Le résultat aux « autorités approfondies » a pour but d'inculquer les autorités autochtones recommandées par la loi du Canada sur les autorités prévues dans les traités, les enjeux et les revendications territoriales, les ententes de gouvernement autonome ou les ententes de gestion conjointe permettant concilier les peuples autochtones du Canada.

(a) Dans le cas du Canada, sous réserve des droits successoraux et issus de traités existants des peuples autochtones du Canada visés à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, et régis par les règlements d'application et de consultation dans les territoires autochtones sur les revendications territoriales, les ententes de gouvernements autonomes et les ententes de gestion conjointe avec les peuples autochtones du Canada :

4. Nonobstant les dispositions relatives à la saison fermée de l'alimentation, il est à l'interdiction de prendre des œufs de la truite V, et respectant les connaissances et institutions autochtones et indigènes :

Cette disposition complète, rencre une fois, la cause à certains et dispositions relatives aux droits existants de ces tribunaux ou issues des traités, tels qu'ils sont expliqués en détail à l'annexe II 4a) :

Il existe plusieurs types de conservations des échantillons, mais les méthodes les plus courantes sont la congélation et la fixation par formol.

des exceptions précises pour la prise de médicaments par des résidents non autorisés de la province de Terre-Neuve et du Labrador;

Il existe plusieurs résidents non autochtones qui migrent vers le Nord du Canada chaque année. Ces personnes sont généralement des étudiants, des travailleurs temporaires ou des personnes qui ont obtenu un permis de résidence temporaire. Les résidents non autochtones qui vivent au Canada sont les plus nombreux dans les régions des Prairies et du Nord du Canada. Ils sont également présents dans les provinces et territoires, mais en plus petit nombre.

Les exceptions précises pour les habitats indigènes de l'Etat de l'Alaska;

des actions extrémistes des groupes autochtones du Canada, qui ils soutiennent anciennement au cours des traités, tels qu'ils sont expliqués en détail à l'annexe II 4a) ;

La réserve d'ouverture selon laquelle on lit « A part les exceptions indiquées ci-dessous » avant pour le cas où il convient de clauser relative à la saison fermée à ce qui suit :

On évoque ici la situation des communautés, des institutions et des pratiques autochtones qui sont en train de modifier les relations entre les autochtones et les autres communautés dans une moindre mesure que celles qui ont lieu dans les relations entre les autochtones et les citoyens non autochtones. Ces changements sont le résultat d'efforts pour améliorer la vie quotidienne des autochtones et pour promouvoir l'égalité entre les autochtones et les autres citoyens. Ils sont également le résultat de pressions exercées par les autochtones pour obtenir plus de droits et de reconnaissance de leur culture et de leur histoire. Ces changements sont également le résultat de pressions exercées par les autochtones pour obtenir plus de droits et de reconnaissance de leur culture et de leur histoire.

Canada l'a déclaré dans l'un de ses arrêts. Les peuples autochtones tel que la Cour suprême du Canada a mis en place à une législation des Pères par les Pères autochtones tel que la Cour suprême du Canada l'a déclaré dans l'un de ses arrêts.

2. A part des exceptions individuelles ci-dessous, les oiseaux migrateurs, leurs nids ou leurs oeufs ne peuvent étre vendus ni mis en vente.

La saison estivale pour la classe aux
oiseaux insectivores migraires et
autres oiseaux migrateurs non
considérés comme gibier durable
toute l'année.

La saison dernière a été assez douce pour la plupart des espèces migratrices. Les oiseaux qui ont commencé à arriver en mars sont arrivés dans leur destination vers la fin mai ou au début de juin. Cependant, certains oiseaux, tels que les grives et les mésanges, ont commencé à arriver en avril. Les oiseaux qui migrent vers l'Europe ont commencé à arriver en mars, mais la majorité d'entre eux n'ont pas atteint leur destination avant la fin mai ou le début de juin. Les oiseaux qui migrent vers l'Afrique ont commencé à arriver en mars, mais la majorité d'entre eux n'ont pas atteint leur destination avant la fin mai ou le début de juin.

1. A part les exceptions individuelles ci-dessous, des saisons perdent leur établissement il est interdit de chasser

- La collectabilisation de l'information, Des encouragements pour l'interdiscipline et l'information, La collectabilisation de l'information, Incubation, La protection des droits d'auteur ou la reconnaissance est permise;
- La désignation des aires où la recherche sur les populations, La gestion des risques migrateurs fondée sur les populations, L'utilisation des connaissances, des institutions et des pratiques autochtones et indigènes, Le développement, l'échange et l'utilitation de la meilleure information scientifique.

autochtones du Canada partageant les mêmes espèces réduction de la chasse effectuée par les peuples non réglementation des prises commerciales d'abord la d'oiseaux migraires par l'intermédiaire de la visant au rétablissement des populations reduites issues des tribus d'effectuer des prises, des mesures En reconnaissance des droits ancestraux et des droits

mis en application et le respect de la Le contrôle, la réglementation, la mise en application et le respect de la

mais ne s'y limite pas : principes peuvent inclure les suivants, Les moyens de suivre ces

migrateurs reduites.

Rétablir les populations d'oiseaux oiseaux migrateurs,

Déterminer et protéger les habitudes besoins des reçoit;

d'oiseaux migrants saimes pour les Conserver des populations durables,

Assurer une variété d'utilisations échelle internationale;

Gérer les oiseaux migrants à

principes de conservation suivants :

dovient être gérées conformément aux populations d'oiseaux migrants

assurer la conservation à long terme des oiseaux migrants, les contractantes conviennent que pour

Les Hautes Puissances

L'article II de la Convention est remplacé par ce qui suit :

ARTICLE II

Alcides (pingouins, alouettes, guillemots, marinettes et macareux); ardeidés (hérons et butors); hydrobatidés (petrels et fous); procellariidés (albatros et fous); puffins; suidés (fous); podicipédidés (grèbes); laridés (goulandres et mouettes); labbes et sternes); gallidés (piongées).

3. Les autres oiseaux migrants non considérés comme gibier :

(colibris); troglodytidés (troglodytes); tyranidés (tyrans et moucheronnes); et vireonidés (vireos).

voisines); stolides (stielles); trochiliades (mesanges); plicides (pics et espèces mérées et les grives); paridés (rotiles, les goéle-moucheron, les muscicapides (comprisant les motaciliades (bergrognettes et pipits); modèles et espèces voisines); lanidés (pies-grièches); limidés (durbecces); hirundinidés (hirondelles); charadriinères, les gros-becs et pinsons, les sizerins, les roselins, les quiscales); fringillidés (comprisant les pas les carouges ni les vachers et les goguilles, les strumeilles, les orioles, mais cardinaux et espèces voisines, les espèces voisines, les tanagers, les embreiziades (comprisant les brûants, cincelés); ouculidés (ouïcous); certhiidés (grimpereaux); cinclidés (marinettes); bombycillidés (asœurs); alaudidés (alouettes); apodidés (queue et Mesanges bussonnières); Aegithalidés (Mesanges à longue queue et Mesanges bussonnières); insectivores :

2. Les oiseaux migrateurs

(tourterelles et pigeons sauvages). espèces voisines); et columbidés chevaliers et les bécasseaux et les échassiers et les avocettes, les pluviers et les vanneaux, les huitiers, oiseaux de rivage (comprisant les recourvirostridés et scolopaciidés ou râles); charadridés, haematoxidés; Canadas et Grue blanche d'Amérique); rallidés ou râles (foulques, gallinules, et bernaches, cygnes); gruidés ou grues (Petite Grue brune, Grue du Canada ou sauvagine (canards, oies comme gibier :

1. Les oiseaux migrateurs considérés

termes de cette Convention sont : oiseaux migrateurs compris dans les contracтанtes déclarant que les Hautes Plissances

Remplace la liste originale d'oisieux migrants avec leur situation économique actuelle (1995) en mettant les termes à jour. Le nombre d'espèces d'oisieux protégées au sein de la Convention n'est pas augmenté. Les trois catégories d'oisieux migrent depuis les mêmes et au moins deux autres espèces n'ont fait l'objet d'une modification.

Ce paragraphe garantit que les Parties au Protocole n'auront pas l'intention, par l'intermédiaire de la présente modification, de causer une augmentation considérable du nombre d'oisieux migrent dans la population continentale, mais bien plutôt de recommander une augmentation continue de l'efficacité pour les peuples autochtones du Canada et les habitants indigènes de l'Alaska.

Ce paragraphe renvoie au sens que l'équipe de négociation des États-Unis, y compris les représentants autochtones américains, souhaite utiliser les différences entre les approches des deux pays.

Cette modification devrait être modifiée pour garantir sa conformité à la Constitution canadienne qui affirme les droits des peuples autochtones du Canada, qu'ils soient autochtones ou issus des traités tels qu'ils existent au moment de la signature du Protocole, mais également aux droits des peuples indiens, inuits et métis du Canada. Ces modifications sont conçues pour faire en sorte que la Convention se trouve dans toute partie du Protocole renvoie aux peuples autochtones du Canada. La référence à « peuples autochtones du Canada » est le cas de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, la référence à « peuples autochtones du Canada » dans le Protocole ceci permet. La langue utilisée reflète les différences culturelles entre les deux pays.

Les Parties au Protocole reconnaissent que la Convention modifie les droits des peuples autochtones du Canada, qu'ils soient autochtones ou issus des traités. Le mot « existants » n'a pas été employé dans ce paragraphe, soulignant le fait que les peuples autochtones du Canada, qu'ils soient autochtones ou issus des traités, ont pour but de faire en sorte que la Convention emploie dans ce paragraphe, soulignant le fait que les peuples autochtones du Canada, qu'ils soient autochtones ou issus des traités. Les deux termes sont équivalents et doivent être interprétés de la même manière.

La Convention doit assurer le respect des droits des peuples autochtones du Canada, qu'ils soient autochtones ou issus des traités. Les deux termes sont équivalents et doivent être interprétés de la même manière.

Afin de mettre à jour la liste des oiseaux migrants qui sont portés au sein de la Convention selon leur statut familial, l'article 1 de la Convention remplace par ce qui suit : « oiseau migrateur qui est membre de cette Convention et qui fait partie des termes de cette Convention selon leur statut familial ». Article 1 de la Convention remplace par ce qui suit :

ARTICLE PREMIER

CONVENIENCE de ce qui suit :

« oiseau migrateur qui est membre de cette Convention et qui fait partie des termes de cette Convention selon leur statut familial ». Article 1 de la Convention remplace par ce qui suit :

« oiseau migrateur qui est membre de cette Convention et qui fait partie des termes de cette Convention selon leur statut familial ». Article 1 de la Convention remplace par ce qui suit :

« oiseau migrateur qui est membre de cette Convention et qui fait partie des termes de cette Convention selon leur statut familial ». Article 1 de la Convention remplace par ce qui suit :

« oiseau migrateur qui est membre de cette Convention et qui fait partie des termes de cette Convention selon leur statut familial ». Article 1 de la Convention remplace par ce qui suit :

En ajoutant une référence à la protection des terres et des eaux qui sont nécessaires aux oiseaux, les Parties au Protocole avancent en matière de conservation et de gestion l'environnement pour but de souligner l'importance de l'environnement en matière de conservation et de gestion des oiseaux migrateurs.

Un renvoi à la « valeur alimentaire, sociale, culturelle, spirituelle, écologique, économique et esthétique des oiseaux migrateurs » a été inséré à la suggestion des représentants autochtones dans le but de refléter l'importance des oiseaux migrateurs pour tous les peuples autochtones.

En ajoutant une référence à la protection des terres et des eaux qui sont nécessaires aux oiseaux, les Parties au Protocole avancent en matière de conservation et de gestion l'environnement pour but de souligner l'importance de l'environnement en matière de conservation et de gestion des oiseaux migrateurs.

L'interprétation des Parties au Protocole n'étais pas de remplacer la Convention, mais simplement de « la modifier et d'en faire la mise à jour » afin d'assurer la prise de mesures efficaces pour mieux réaliser la conservation des oiseaux migrateurs.

SENAGENT à assurer la conservation à long terme de certaines espèces d'oiseaux migrateurs et à y arriver à l'aide d'un cadre international plus global fondé sur la collaboration visant à gérer durablement les populations migratrices, à réglementer les prises, à protéger les terres et les eaux dont ils dépendent, à préserver l'environnement et à assurer la survie des espèces d'oiseaux migrateurs.

DÉSIRENT modifier et mettre à jour la Convention présente, afin d'assurer des mesures efficaces pour mieux réaliser la conservation des oiseaux migrateurs, en raison de leur valeur alimentaire, parages entre les deux pays, en raison de leur valeur sociale, culturelle, spirituelle,

et à y arriver à l'aide d'esthétique, économique et culturelle, et à assurer la conservation des oiseaux migrateurs.

Etats-Unis d'Amérique;

RETIERNENT leur engagement en vue de la réalisation des buts et objectifs de la Convention concernant la protection des oiseaux migrateurs au Canada et aux Etats-Unis, conclus en 1916 entre le Royaume-Uni et les Etats-Unis d'Amérique;

Le gouvernement du Canada et le d'Amérique ;

PROTOCOLE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LES GOUVERNEMENTS DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE VISANT À MODIFIER LA CONVENTION DE 1916 CONCLUE ENTRE LE ROYAUME-UNI ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE POUR LA PROTECTION DES OISEAUX MIGRATEURS AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Les membres de la délégation canadienne, dans le cadre de la négociation de modélifications à apporter à la Convention concernant les séries migratoires de 1916, étaient conscients des facteurs susmentionnés et sans tout servir. Il a été demandé que le Protocole n'aurait pas pour seul but une compensation équitable au détriment des peuples autochtones du Canada. Mais bien sûr, ce fut le résultat.

Les modifications à la Convention et sa mise à jour avaient pour objectif de permettre la prise de mesures visant à améliorer la conservation des oiseaux migrateurs et de contribuer à la conservation des écosystèmes dans le domaine de la collaboration continue entre le Canada et les États-Unis dans le domaine des oiseaux migrateurs.

Par 1, intitulée de traités modernes, le gouvernement du Canada a entrepris, au profit des peuples autochtones, d'apporter des modifications à la convention concernant les sécessions migratoires de 1916 afin que celle-ci soit compatible avec les droits reconnus dans les traités signés par les peuples autochtones et connexes au Canada. En 1982, les droits nécessaires ont été reconquis par les peuples autochtones du Canada ont été reconquis et affinés de façon expérimentale dans la convention du Canada par le truchement des articles 35 et 52 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Dépôts longtemps, les peuples autochtones au Canada et la Couronne arrivent finalement à un compromis. Les actions tribales entrent dans l'ordre du jour à l'heure actuelle reflétant cette tendance.

Les membres de la délégation canadienne ayant négocié le protocole considèrent approuvé de présenter la façon dont ils comprennent l'objectif et l'esprit des modalités d'appartenance à la Convention concernant les intérêts migratoires détaillées à la Convention concernant les intérêts migratoires pour aider à leur interprétation.

Congrégant le PROTOCOLE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE VISANT A MODIFIER LA CONVENTION DE 1916 ENTRE LE ROYAUME-UNI ET LES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE PROTÉGÉE PAR LA PROTECTION DES OISEAUX MIGRATEURS AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS, paraphe à Parksville (C.-B.), le 27 avril 1995.

4. Des consultations nationales et des discussions préparatoires avec les homologues des E-U, ont eu lieu avant les négociations de 1995. Ces discussions ont mené à une séance de négociation d'une semaine à Parksville, en Colombie-Britannique, et au Parapage d'un Protocole visant à modifier la Convention concernant les droits aux migrants, le 27 avril 1995.

Le directeur adjoint,

(Original signé par :)

David Allin
Direction du droit onusien,
criminel et des traités

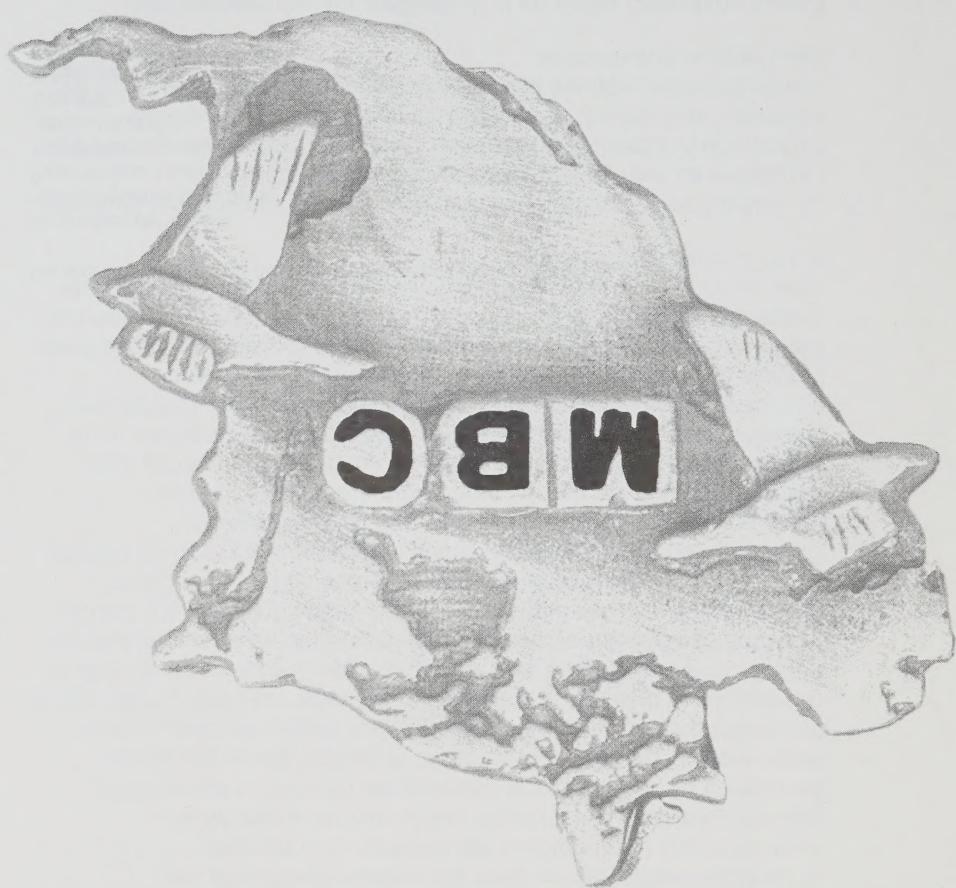
Objet : Protocole modifiant la Convention concernant les oiseaux migrateurs
Composition de la délégation canadienne

1. Le Service canadien de la faune, du ministère de l'Environnement (MDE), a la première responsabilité en ce qui concerne la mise en oeuvre de la Convention concernant les oiseaux migrateurs de 1916. Suite à l'évolution de la loi, le Canada a entrepris la négociation de cette Convention avec les États-Unis, afin de aligner avec les droits et de conservation des peuples autochtones du Canada et les régimes de révendications territoriales et les ententes d'autonomie entre autres et du Commerce international (MAECI) à la première responsabilité. Etant donné que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a la première responsabilité quant à la conduite et la gestion des négociations internationales du Canada, une délégation conjointe composée de représentants du MAECI et du MDE a été mise sur pied, dirigée par le MAECI. Elle était dirigée par Paul Dingledine, Directeur général de l'Environnement. Ce dernier a en retour été appuyé par des organismes et des associations de la faune, dont le Directeur technique et le fond en matière de protection de la faune, Steven Curtis, Directeur du domaine responsable de la faune (politiques); le Directeur du transfert frontalier, Service canadien de la faune (politiques); et le Directeur du ministère de la faune (politiques), David Naser, Directeur du ministère de la faune (droit national); et David Allin, Directeur des opérations juridiques du MAECI (droit international).
2. La délégation comprendrait des membres autochtones qui ont fourni de l'expertise au sein de leur domaine de responsabilité : Rosemarie Kuuptana, Présidente de l'Unité Tapirista du Canada; Philip James Bourque, appuyé par le Grand conseil des Cris (du Québec); et James Bourque, appuyé par le Métis National Council et le Congrès des Peuples Autochtones.
3. Faisait également partie de la délégation, un représentant des directeurs de la faune provinciaux et territoriaux, M. Robert Andrews, de l'Alberta.

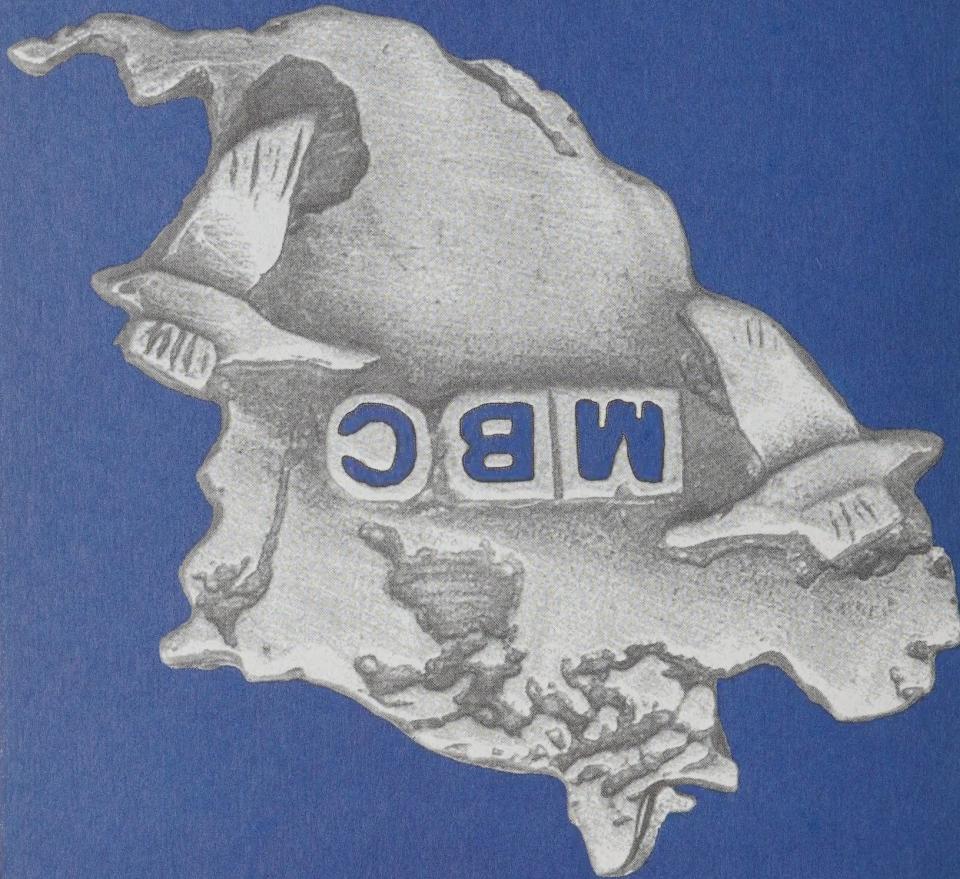


Environnement Canada
Service canadien de la faune
Place Vimy-Massay
351, boulevard St-Joseph
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 997-1095
Courriel : cws-scf@ec.gc.ca

On peut obtenir sans frais des copies de ce document en s'adressant à :



DOCUMENT D'INTERPRÉTATION
DE LA DÉLEGATION CANADIENNE
RELATIVE AU PROTOCOLE DE
PARKSVILLE DE 1995 MODIFIANT
LA CONVENTION CONCERNANT
LES OISEAUX MIGRATEURS



DOCUMENT D'INTERPRÉTATION
DE LA DÉLEGATION CANADIENNE
RELATIVE AU PROTOCOLE DE
PARKSVILLE DE 1995 MODIFIANT
LA CONVENTION CONCERNANT
LES OISEAUX MIGRATEURS